

LOMBA FUENTES. J., *La raíz semita de lo europeo*, Madrid, Akal, 1997, 88 pp.

Dentro de la colección HIPECU, que dirige el infatigable Prof. Félix Duque, la Editorial Akal nos ofrece el número 18, obra del catedrático de Filosofía de la Universidad de Zaragoza, Joaquín Lomba. Este volumen está consagrado al estudio de una de las facetas más olvidadas a la hora de enjuiciar la constitución de Europa y de sus realizaciones culturales. Una tradición afianzada nos ha venido imponiendo la clásica visión de que la cultura occidental y el entorno geográfico y político que la vio nacer no fue más que la herencia de lo griego, lo romano y lo cristiano. Joaquín Lomba viene a mostrarnos, en una forma breve pero enjundiosa y clara, cómo lo «europeo» no puede entenderse si no es en referencia a lo «semítico», en lo que hay que incluir tanto lo relativo al mundo judío como al musulmán. La tarea a la que Lomba se entrega, con un gran conocimiento de la materia, es la de contestar de una vez por todas a la célebre pregunta que se hizo Masson de Morvilliers en 1782 de qué se debe a España, de qué ha hecho España por Europa. La réplica se halla en los distintos capítulos que articulan la obra, donde el autor pone de manifiesto las principales aportaciones de la filosofía y de la ciencia musulmana y judía, especialmente en la España musulmana y hebrea (al-Andalus y Sefarad), su transmisión al mundo latino a través de distintas y diversas Escuelas de traducción, así como la asimilación e integración que Europa hizo de ellas. Las pocas páginas de que consta cada uno de los volúmenes de esta colección no significan superficialidad ni mucho menos falta de rigor científico a la hora de plantear, estudiar y desarrollar los temas de lo que se ocupa cada uno de ellos; al contrario, ponen de relieve la profunda capacidad de síntesis que se requiere para abordarlas. Lo prueba esta magnífica obra de Joaquín Lomba que presentamos.

RAFAEL RAMÓN GUERRERO

TOMÁS DE AQUINO, *Cuestiones disputadas sobre el mal*. Traducción española de Ezequiel Téllez Maqueo. Introducción de Mauricio Beuchot. Pamplona, Eunsa, 1997, 716 pp.

No podemos dejar de saludar con satisfacción la publicación de una obra como la presente. La traducción que presentamos, escribe Ezequiel Téllez, no es la mejor, pero sí la primera traducción completa al castellano desde el siglo XIII de las dieciséis *Cuestiones disputadas sobre el mal*. Sólo parcialmente habían sido traducidas al español. Aunque lo ideal hubiera sido la edición bilingüe, la presente edición reúne suficientes méritos para poder felicitar al traductor y a la editorial. El tamaño grande de la letras impresa la hace muy legible, y tanto las notas como los índices son una verdadera ayuda para el lector. El mal que verdaderamente aflige al hombre, dice santo Tomás, no es el físico sino el moral. Evidentemente, los tiempos en que escribía el santo dominico no son los actuales. Tomás de Aquino analiza todas las especies de mal y sus causas, pero en especial la del pecado. Estas cuestiones las desarrolló posteriormente con más detenimiento y competencia el Santo Doctor en la Suma Teológica. El fin espiritual de esta obra era mostrar una suerte de mapa del mal, una descripción de lo que el hombre debe evitar y de los caminos que pueden salvarlo. Este carácter moral de la obra del santo dominico es lo que el traductor más admira; por eso cree que santo Tomás sigue siendo un maestro elocuente y vigente para esta juventud repleta de ideales pero ayuna de verdad.

JORGE M. AYALA

SARANYANA, Josep-Ignasi, *La discusión medieval sobre la condición femenina (siglos VIII al XIII)*, Biblioteca Salmanticensis, Estudios 190, Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca, Salamanca 1997, pp. 156.

La dilatada labor investigadora del profesor Saranyana es ampliamente conocida y valorada en los campos de la filosofía y teología medieval. En esta ocasión centra su atención en un punto aparentemente secundario de la investigación medievalista. No obstante, la profundidad y rigor histórico de este trabajo aporta una interesante perspectiva de estudio de un aspecto casi desconocido de la cultura medieval.

El punto de arranque del trabajo se sitúa en el debate sostenido a lo largo de los dos últimos siglos acerca de la condición femenina en el cristianismo. El análisis de los textos bíblicos (paulinos principalmente) da pie a interpretaciones dispares acerca de la postura «feminista» o «misógina» en la tradición cristiana. En la actualidad, tales discrepancias interpretativas pueden ser solventadas apelando a la diversidad de destinatarios y a la disparidad de situaciones socioculturales. El autor del texto sagrado haría hincapié en una actitud u otra, dependiendo de la realidad cultural de los receptores. Sin embargo, esta perspectiva hermenéutica era desconocida en la Edad Media, y los pensadores cristianos tuvieron que enfrentarse abiertamente con los textos bíblicos.

A lo largo del trabajo, el autor destaca, con abundantes textos de muy diversos autores, un primer período «feminista» en la cultura medieval, que comprendería los primeros siglos del período medieval hasta la primera escolástica (primera mitad del siglo XIII). La favorable concepción de la condición femenina de estos siglos se corresponde con la predilección de estos autores (Anselmo de Laón, Hugo de San Víctor, S. Bernardo, Pedro Abelardo, etc.[...]) por la interpretación alegórica que lograría suavizar los pasajes bíblicos más misóginos.

Sin embargo, a partir de la consolidación de la Escolástica del siglo XIII, se produce un «endurecimiento» de la consideración de la mujer, tal como se revela en textos de San Buenaventura, San Alberto Magno y el círculo que trabajó alrededor de Tomás de Aquino. ¿A qué se debe esta evolución hacia posturas misóginas de los principales maestros de la Escolástica medieval? El autor apunta en primer lugar que la hermenéutica bíblica de esos siglos abandona la exégesis alegórica en favor de la exégesis literal, que hace más difícil la interpretación de los pasajes bíblicos misóginos. Pero además, en la tradición cristiana occidental comienza a sentirse la recepción de las obras médicas greco-árabes así como los tratados naturales de Aristóteles, marcadamente negativos hacia la condición femenina.

De esta manera se fragua una concepción misógina en la tradición cristiana medieval; sin embargo, esa «misoginia» tiene unos límites bien claros. Los textos bíblicos destacan la igualdad esencial entre el hombre y la mujer en cuanto al alma: en el orden sobrenatural no hay diferencia entre varón y mujer, pues ambos son imagen de Dios. Sin embargo, en el orden biológico-corporal la mujer presenta deficiencias con respecto al hombre, lo que hace pensar que en aquellas funciones humanas más ligadas a la corporeidad y a la sensibilidad (también la intelectualidad que comienza en los sentidos), la mujer es inferior al varón.

El trabajo se completa con interesantes noticias biográficas y textuales de algunas mujeres que tuvieron singular relieve en la cultura medieval. Contienen un valor inestimable al transmitirnos el modo de considerar la condición de la mujer desde una perspectiva femenina.

En definitiva, se trata de un trabajo bien documentado y muy sugerente, sobre un tema del que se ha escrito poco de modo riguroso. Especialmente dirigido a estudiosos y profesores del pensamiento medieval.

JOSÉ A. GARCÍA CUADRADO

URVOY, Dominique, *Averroès. Les ambitions d'un intellectuel musulman*, Paris, Flammarion, 1998, 253 pp.

Dominique Urvoy, Profesor de Islamología de la Universidad de Toulouse-le-Mirail, con gran habilidad, erudición y originalidad sabe ofrecer en ocasiones una visión del islam sumamente abierta, actualizada y fuera de los cauces habituales. Ya antes, hace dos años, lo hizo con un magnífico libro titulado *Les penseurs libres dans l' Islam classique* (Albin Michel, Paris, 1996) en que nos exponía una serie de autores que rompían la supuesta monotonía y ortodoxia musulmanas medievales, tales como al-Warrâq, Ibn Ishâq, al-Râzî e Ibn Mammûna, entre otros, olvidados por el tiempo y tachados de la memoria histórica por heréticos, a pesar de presentar valiente y libremente, una nueva visión del mundo y del hombre con la que interpretar el hecho religioso.

Y ahora, dos años después, buen conocedor de la historia intelectual de al-Andalus, como lo demostró en otro libro, *Pensers d' al-Andalus* (CNRS, Press Universitaires du Mirail, 1990), nos ofrece otra nueva visión centrada en la figura del gran cordobés Ibn Rushd, Averroes (1126-1198), cuyo noveno centenario de su muerte celebramos este año.